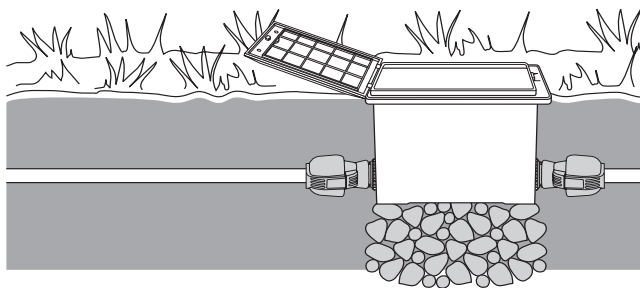
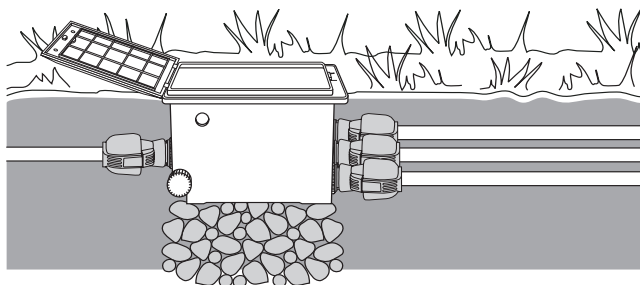


V1 Art.1254



V3 Art.1255


D Betriebsanleitung

Ventilbox

CZ Návod k použití

Ventilová skříňka

H Használati útmutató

Szelepház

PL Instrukcja obsługi

Skrzynki na zawory

SLO Navodila za uporabo

Ventilaska posoda

HR Uputstva za upotrebu

Okno s ventilima

SK Návod na používanie

Box na ventily

RUS Инструкция по применению

Вентильная коробка

RO Instrucțiuni de folosire

Blocul de supape

GARDENA Box na ventily V1 / V3

Vitajte v záhrade spoločnosti GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na použitie sa oboznámite s boxom na ventily, s jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú box na ventily používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie.

→ Starostlivo si odložte tento návod na použitie.

Obsah

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA	38
2. Pre Vašu bezpečnosť	38
3. Montáž	39
4. Obsluha	41
5. Odstavenie	41
6. Odstraňovanie porúch	42
7. Dodávané príslušenstvo	42
8. Technické údaje	42
9. Servis	43

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA

Určenie

Boxy na ventily sú určené na podzemnú montáž zavlažovacích ventilov GARDENA.

Riadiaca technika zavlažovacích ventilov

V tomto prípade sú možné nasledujúce spôsoby ovládania:

Zavlažovací vnetil, tovar č. 1251 (9 V):

- Priame programovanie ventilov pomocou **programovacej jednotky Tovar. č. 1242** je vhodné predovšetkým na decentralizovanú inštaláciu ventilov s **ovládacou časťou, tovar. č. 1250**.

Zavlažovací ventil Tovar. č. 1278 (24 V)*:

- Zavlažovacie ventily ovládateľné pomocou až 12 káblov s **riadením zavlažovania 4040 mod. č. 1276 / rozširovacím modulom 2040 mod. č. 1277 a spojovacím káblom mod. č. 1280**.

* v predaji len na vybraných odbytových trhoch.

Predpokladom korektného použitia boxu na ventily je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.

2. Pre Vašu bezpečnosť

Zazimovanie



→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v boxe na ventily.

→ Zabezpečenie voči mrazu, poru kapitulu 6. Odstavenie „Zazimovanie“.

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

3. Montáž

**Predradenie
centrálneho filtra:**

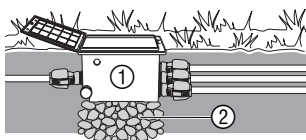


Z dôvodu zabezpečenia ochrany zariadenia voči znečisteniu odporúčame predradenie centrálneho filtra GARDENA, tovar. č. 1506 / 1510. Ak budete požívať znečistenú vodu, predradte pred zariadenie filter.

Všeobecné pokyny na montáž:

→ Priloženým tukom namažte pred vlastnou montážou všetky O krúžky a kovové upevňovacie strmene!
Na obe strany teleskopickej rúrky ⑧ / ⑫ nasadte jeden tesniaci O-krúžok.

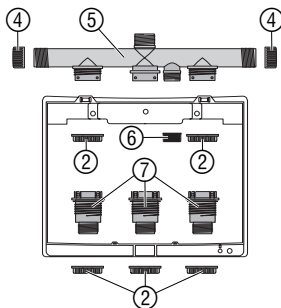
Inštalácia boxu na ventily:



1. Box na ventily ① podsypete hrubým štrkom ② rozmery podsypu cca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Taktodosiachnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.
2. Len horného okraja ventilu namontuje do polohy zarovno s mačinou.
Taktosa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Pri montáži boxu s ventilmi musí byť veko zatvorené. Zemina, ktorá ho obklopuje, môže byť utlačená len mierne, aby nedošlo k vtláčaniu stien, v dôsledku čoho by nebolo možné veko zatvoriť úplne. Eventuálne môžete pri utesňovaní vystužiť steny zvnútra pomocou odstupových držiakov.

**Na box ventilov namontujte
potrubie GARDENA:**



Len pre box na ventily V3:

Rozdeľovač ⑤ má 3 vstupy. Tým sa dosahuje vysoká flexibilita pripojenia boxov na ventily.

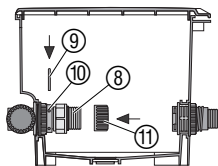
1. Na vstupy, ktoré sa nepoužívajú, naskrutkujte viečka ④.
2. Rozdeľovač ⑤ nasadte na box na ventily z vonkajšej strany a z vnútornej strany ho upevnite pomocou dvoch skrutiek ②.
3. Na rozdeľovač ⑤ naskrutkujte odvodňovaciu skrutku ⑥.

Pre boxy na ventily V1 a V3:

1. Prípojky ⑦ nastrčte do boxu na ventily z vnútornej strany a priskrutkujte ich z vonkajšej strany na box na ventily pomocou dvoch skrutiek ②.

Rozvodné trubky značky GARDENA s priemerom 25 mm mod. č. 2700 / 2701 a priemerom 32 mm mod. č. 2704 / 2705 môžu byť pripojené prostredníctvom spojky GARDENA 25 mm mod. č. 2762 a 32 mm mod. č. 2768.

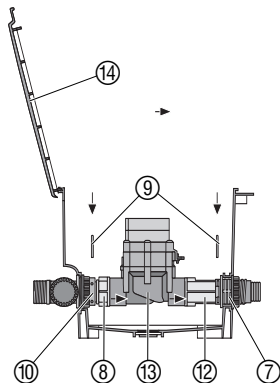
**V3: Uzatvorte otvorený
výstup rozdeľovača:**



Ak do boxu na ventily V3 namontujete len 2 ventily, musíte otvorený výstup rozdeľovača uzatvoriť pomocou zaslepovacej čiapočky.

1. Do otvoreného výstupu rozdeľovača zasuňte krátku teleskopickú trúbku ⑧.
2. Do otvorov ⑩ výstupu rozdeľovača zasuňte upevňovací strmeň ⑨. Krátka teleskopická trúbka ⑧ je pevne zafixovaná.
3. Viečko ⑪ naskrutkujte na krátku teleskopickú rúrku ⑧.

Montáž zavlažovacieho ventilu 9 V / 24 V (tovar. č. 1251 / 1278):



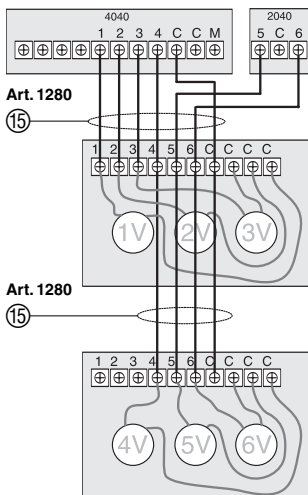
Rešpektujte smer prietoku !

→ Pri montáži zavlažovacieho ventilu 13 dôsledne rešpektujte vyznačený smer prietoku (šípka).

1. Dlhú teleskopickú trúbku 12 úplne zasuňte do prípojky 7 na výstupnej strane.
2. Krátku teleskopickú trúbku 8 naskrutkujte do vstupu zavlažovacieho ventilu 13. Šípka uvedená na zavlažovacom ventile je orientovaná v smere správneho prietoku.
3. Zavlažovací ventil spoločne s krátkou teleskopickou trúbkou 8 zasuňte do výstupu rozdeľovača 10.
4. Dlhú teleskopickú trúbku 12 naskrutkujte do výstupu zavlažovacieho ventilu 13.
5. Upevňovacie strmene 9 zasuňte do otvorov na výstupoch rozdeľovača 10 a na prípojkách 7.
Teleskopické trúbky 8 / 12 sú pevne zafixované.

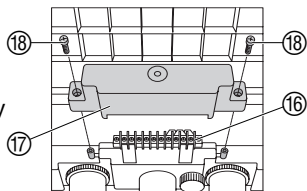
Pri otvorenom veku 14 môžete smer prietoku v zavlažovacom ventile 13 určiť pomocou vyznačenej šípky.

Zapojenie zavlažovacieho ventilu 24 V (tovar. č. 1278):



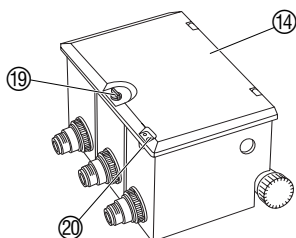
Až 12 zavlažovacích ventilov mod. č. 1278 (24 V) je možné pripojiť pomocou spojovacieho kábla mod. č. 1280 s riadením zavlažovania 4040 mod. č. 1276 v kombinácii s rozširovacím modulom 2040 mod. č. 1277.

1. Prepojovací kábel 15 zasuňte do boxu na ventily V3 z bočnej strany a podľa výstupov na ovládanie zavlažovania (pozri farbu káblov) ich zaskrutkujte do svorkovnice 16.
2. Pred každým ventilom kábel zaskrutkujte do prípojek C.
3. Zvyšný kábel z každého ventilu zaskrutkujte podľa obsadenia do prípojek 1–6.
4. Ak použijete 2 boxy na ventily V3, pripojte druhý box na ventily V3 pomocou prepojovacieho káblu na prvý box ventilov V3.
5. Na svorkovnicu 16 nasuňte ochrannú krytku 17 a pevne ju dotiahnite pomocou dvoch skrutiek 18.



Informácie o pripojení zavlažovacích ventilov, tovar. č. 1251 (9 V) na riadiace jednotky, tovar. č. 1250, nájdete v návode na používanie programovacej jednotky, tovar. č. 1242.

Uzamknutie veka:



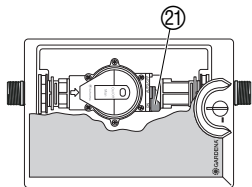
→ Otočením uzamykacej páky 19 o 90° uzavriete veko 14, čím sa vyhnete poškodeniu veka pri kosení trávnik.

Proti krádeži môžete veko 14 zabezpečiť uzamknutím.

→ Uzamknite prekryvajúce sa otvory 20 boxov na ventily a veka (malým visiacim zámkom alebo uzamykacím okom) – alebo – veko 14 zabezpečte voči krádeži pomocou skrutky do plechu (4,2 x 19 mm).

4. Obsluha

Nastavenie ovládania ventilov:



Plnoautomatické ovládanie:

→ Prepínaciu páku ② prepnite do polohy „**AUTO/OFF**“.
Programom ovládaný prítok vody do zavlažovacieho zariadenia podľa naprogramovania (pomocou riadiacej jednotky / prijímača signálov alebo pomocou ovládania zavlažovania).

Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne uzatvoriť na ventile.

Ručné ovládanie:

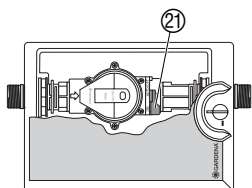
→ Prepínaciu páku ② prepnite do polohy „**ON**“.
Stály prítok vody nezávislý na naprogramovaní.

5. Odstavenie

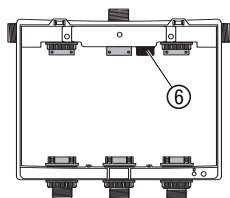
Zazimovanie:



Aby ste sa vyhlí poškodeniu zavlažovacích ventilov a celého zavlažovacieho zariadenia, musíte – predovšetkým pred obdobím mrazov – vykonať nasledujúce opatrenia:



1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a **zásuvkou na pripojenie GARDENA, tovar. č. 1594 / 2795. Týmto zavzdušníte systém.**
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte vypustný ventil v domácom rozvode vody.
3. Prepínaciu páku ② všetkých ventilov prepnite do polohy „**ON**“.



4. **Vypustíte zavlažovací ventil / box na ventily. Máte nasledujúce možnosti:**
 - Vodu zo zariadenie vytlačte stlačeným vzduchom
 - Vymontujte všetky ventily a uložte ich na miesto, kde nezamrznú
 - Pri boxe na ventily V3 otvorte vypúšťaciu krytku ⑥ a vypustíte prívodné potrubie. Pokiaľ budete potrubia vyprázdňovať od boxu na ventily V3 pomocou vypúšťacieho ventilu (napr. na zásuvných postrekovačoch GARDENA), ktorý nie je namontovaný vyššie ako zavlažovací ventil, môžete zavlažovacie ventily ponechať namontované v boxe na ventily.

5. Vyberte batériu z riadiacej jednotky / prijímača signálov.
6. Zatvorte kryt šachty (pozri 3. **Montáž „Uzatvorenie krytu“**).

Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

6. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovací ventil neotvára, bez prietoku vody	Ovládanie zavlažovania / radiaca jednotka nie sú korektné pripojené na zavlažovací ventil.	→ Zabezpečte správne pripojenie ovládania zavlažovania / radiacej jednotky na zavlažovací ventil.
	Prerušenie prívodu vody.	→ Otvorte prívod vody.
Zavlažovací ventil nezatvára, stály prietok vody	Zavlažovací ventil je namontovaný voči smeru prietoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachte (rešpektujte vyznačený smer prietoku).
	Prepínaciu páku ② prepnite do polohy „ON“.	→ Prepínaciu páku ② prepnite do polohy „AUTO/OFF“.
	Odobratie riadiacej jednotky počas zavlažovania.	→ Vysadenie riadiacej jednotky a vypnutie prostredníctvom riadiacej jednotky.

Pri iných poruchách sa obráťte prosím na servis spoločnosti GARDENA.

7. Dodávané príslušenstvo

Ovládanie	Prízemný snímač vlhkosti GARDENA	tovar. č. 1188
	Elektronický snímač zrážok GARDENA	tovar. č. 1189
	Predĺžovací kábel GARDENA pre prízemný snímač vlhkosti a pre snímač zrážok	tovar. č. 1186
	Prepojovací kábel GARDENA	tovar. č. 1280
	Káblová svorka GARDENA	tovar. č. 1282
Filter	Centrálny filter GARDENA	tovar. č. 1506/1510

8. Technické údaje

Zavlažovací ventil	Prevádzkový tlak	0,5 až 12 barov
	Prietokové médium	čistá sladká voda
	Max. teplota média	40 °C

11. Servis

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

Ručenie za chyby výrobu

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobu nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1254-29.960.05/1107

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com